Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I których wprawdzie ustanowił Bóg w zgromadzeniu najpierw wysłanników powtórnie proroków po trzecie nauczycieli następnie moce następnie dary łaski uzdrowień pomocy rządzenia rodzaje języków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg też te umieścił w zgromadzeniu:\* najpierw apostołów, po drugie proroków, po trzecie nauczycieli, następnie (przejawy) mocy, dalej dary uzdrowień, niesienia (różnej) pomocy, umiejętności przewodzenia, różne rodzaje języków.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I tych położył sobie Bóg w (społeczności) wywołanych najpierw (jako) wysłanników, po drugie (jako) proroków, (po) trzecie (jako) nauczycieli, następnie moce, następnie dary uleczeń, wspomożenia, sterowania, rody języków.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I których wprawdzie ustanowił Bóg w zgromadzeniu najpierw wysłanników powtórnie proroków (po) trzecie nauczycieli następnie moce następnie dary łaski uzdrowień pomocy rządzenia rodzaje języków |

1. 1) <x>510 13:1</x>; <x>560 1:22-23</x>; <x>580 1:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 16:17-18</x>; <x>520 12:7</x>; <x>560 2:20</x>; <x>560 3:5</x>; <x>560 4:11-12</x>; <x>610 3:5</x>; <x>620 2:2</x>; <x>650 13:17</x> [↑](#footnote-ref-3)